



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN TRÌNH BÀY Ý KIẾN (KMOV)**

V/v: *Cung cấp chứng cứ, giải trình bổ sung Vụ án số 02/2021/TLPT-KDTM ngày 05/01/2021 Về việc “Tranh chấp Hợp đồng mua bán hàng hóa”*

Kính gửi: **Hội đồng Xét xử - Tòa án Nhân dân TP. Hồ Chí Minh**

Đồng kính gửi: **Viện kiểm sát Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh**

Chúng tôi, CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM (“**Công ty**” hoặc “**KMOV**”), là Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trong Vụ án số 02/2021/TLPT-KDTM ngày 05/01/2021 về việc “*Tranh chấp Hợp đồng mua bán hàng hóa*” (“**Vụ án**”).

Trụ sở chính: Phòng 3, Tầng 8, Bitexco Financial Tower, số 2, Đường Hải Triều, Phường Bến Nghé, Quận I, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Người đại diện theo pháp luật: Ông TETSUYA TOKUDA - Chức danh: Tổng Giám Đốc

Theo yêu cầu của Hội đồng Xét xử (“**HĐXX**”) tại phiên xử ngày 22/04/2021, Công ty theo đây cung cấp thêm các chứng cứ cùng giải trình bổ sung như dưới đây.

**1. Đối với chức năng hoạt động kinh doanh của KMOV trong năm 2014**

KMOV đã được Ủy Ban Nhân Dân TP. Hồ Chí Minh cấp Giấy Chứng nhận Đầu tư số 411043001924 (lần đầu) vào ngày 07/5/2012 và chứng nhận thay đổi (lần thứ 5) vào ngày 06/6/2014 (“**Giấy CNĐT 411043001924**”).

Theo quy định tại Điều 1.4 của Giấy CNĐT 411043001924, ngành, nghề kinh doanh của Công ty bao gồm:

(Trích dẫn)

- “Thực hiện quyền nhập khẩu các hàng hóa hóa chất, vật tư, máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng dùng cho văn phòng và nhiếp ảnh có các mã số HS... 8443.11.00, 8443.13.00, 8443.19.00, 8443.31.30, 8443.39.11, 8443.39.19, 8443.39.30, 8443.39.40, 8443.39.90, 8443.99.20, 8443.99.30, 8443.99.90... theo quy định của pháp luật Việt Nam.
- Dịch vụ tư vấn quản lý hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp, cụ thể: Dịch vụ tư vấn quản lý marketing.





- Thực hiện quyền phân phối bán buôn (không lập cơ sở bán buôn) và quyền phân phối bán lẻ (không lập cơ sở bán lẻ) các hàng hóa có các mã số HS 3215, 3402, 3701, 3702, 3707, 3820.00.00, 3904, 3919, 3921, 3923, 3926, 4006, 4008, 4010, 4016, 4802, 4805, 4819, 4820, 4821, 4823, 4908, 4911 (chỉ bao gồm tài liệu hướng dẫn về danh mục, thông tin sản phẩm, giới thiệu công ty/nhà sản xuất để cung ứng kèm theo sản phẩm), 5503, 6307, 7014, 7015, 7205, 7207, 7304, 7312, 7317 → 7320, 8204, 8205, 8207, 8302, 8305, 8414, 8439, 8440, 8441, 8443, 8470 → 8473, 8482, 8383, 8501, 8504, 8505, 8516 → 8518, 8523 (chỉ bao gồm các hàng hóa là vật phẩm chưa ghi), 8528, 8529, 8532, 8533, 8535 → 8539, 8541 → 8544, 9001, 9010, 9013, 9025, 9031, 9032, 9603 theo quy định của pháp luật Việt Nam.
- Dịch vụ cho thuê máy móc thiết bị (không kèm người điều khiển) và đồ dùng hữu hình khác (không bao gồm cho thuê tài chính) đối với các hàng hóa, máy móc thiết bị chuyên dụng và cung cấp dịch vụ này cho các đối tượng khách hàng là khối văn phòng trực tiếp sử dụng hàng hóa chuyên dụng của công ty.
- Dịch vụ sửa chữa và bảo dưỡng máy móc, thiết bị cho những đối tượng khách hàng sử dụng sản phẩm do công ty cung cấp." (hết trích dẫn)

Với nội dung nêu trên của Giấy CNĐT 411043001924 đã được cấp, KMV được phép thực hiện quyền phân phối bán buôn (không lập cơ sở bán buôn) và quyền phân phối bán lẻ (không lập cơ sở bán lẻ) các mặt hàng máy in với mã HS 8443, tức trong đó có mặt hàng máy in công nghiệp.

Chúng tôi xin lưu ý là vào thời điểm cấp Giấy CNĐT 411043001924 nêu trên, Giấy phép này có giá trị đồng thời là Giấy phép kinh doanh theo quy định tại Điều 5.2 của Nghị định số 23/2007/NĐ-CP, ngày 12/02/2007: "Trong trường hợp nhà đầu tư nước ngoài lần đầu đầu tư vào Việt Nam có đầu tư vào hoạt động mua bán hàng hóa và các hoạt động liên quan trực tiếp đến mua bán hàng hóa thì nộp hồ sơ để làm thủ tục đầu tư tại cơ quan nhà nước quản lý đầu tư. Cơ quan nhà nước quản lý đầu tư lấy ý kiến của Bộ Thương mại và chỉ cấp Giấy chứng nhận đầu tư vào hoạt động mua bán hàng hóa và các hoạt động liên quan đến mua bán hàng hóa nếu được Bộ Thương mại chấp thuận bằng văn bản. Trong trường hợp này, Giấy chứng nhận đầu tư có giá trị đồng thời là Giấy phép kinh doanh. Thủ tục đầu tư được thực hiện theo quy định của Luật Đầu tư."

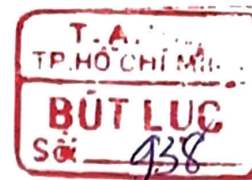
(Tài liệu đính kèm số 01, bản sao Giấy CNĐT 411043001924)

Vì vậy, việc Nguyên đơn suy diễn rằng vì KMV không có chức năng kinh doanh bán lẻ máy in tới khách hàng mua lẻ (như trường hợp của Saigonbook) nên mới phải thông qua Sao Nam để thực hiện hoạt động bán lẻ là không đúng thực tiễn hoạt động kinh doanh của Công ty cũng như không phù hợp với quy định pháp luật như viện dẫn trên.

Thực tế vào thời điểm các năm 2013, 2014 và 2015, KMV vẫn mua bán (với hình thức bán lẻ) máy in với các khách hàng khác.

(Tài liệu đính kèm số 02, các hợp đồng mua bán máy in của KMV)





Ngoài ra, Hợp đồng nhà phân phối ký ngày 02/01/2014 giữa KMV với Sao Nam (“**Hợp đồng nhà phân phối**”) cũng như với các nhà phân phối khác cũng không có bất kỳ quy định nào hạn chế việc KMV trực tiếp bán máy in công nghiệp cho khách hàng mua lẻ. Do vậy, việc KMV bán máy in công nghiệp cho cả nhà phân phối và/hoặc khách hàng lẻ không vi phạm pháp luật cũng như không vi phạm Hợp đồng nhà phân phối.

## 2. Về Chính sách bảo hành máy in công nghiệp

Chúng tôi xin đính kèm Chính sách bảo hành máy in công nghiệp (áp dụng từ tháng 4/2014) do KMV ban hành.

*(Tài liệu đính kèm số 03, Chính sách bảo hành máy in công nghiệp)*

Với chính sách này, KMV thống nhất cung cấp chế độ bảo hành 36 tháng cho các nhà phân phối của KMV (trong đó có Sao Nam) đối với dòng máy in bizhub PRESS C1100. Để được KMV bảo hành trực tiếp thì các nhà phân phối phải đáp ứng các điều kiện sau:

- Nhà phân phối bán máy in công nghiệp, vật tư tiêu hao và phụ tùng thay thế chính hãng cho khách hàng.
- Tất cả sản phẩm Konica Minolta sẽ được giao kèm phiếu đăng ký bảo hành. Nhà phân phối có trách nhiệm thực hiện công tác bảo hành với khách hàng dùng cuối có đăng ký bảo hành. KMV không có nghĩa vụ giao dịch, nhận bảo hành sản phẩm trực tiếp với khách hàng của nhà phân phối nếu không có sự ủy thác, đăng ký của nhà phân phối cho từng trường hợp cụ thể.<sup>1</sup>

Tuy nhiên, cần lưu ý rằng ngay cả khi chính sách bảo hành chung của KMV đối với sản phẩm máy in C1100 là 36 tháng nhưng nhà phân phối, tùy theo điều kiện và thỏa thuận thương mại thực tế ở các quốc gia khác nhau, họ có thể thỏa thuận một thời hạn bảo hành khác với khách hàng. Đó không phải là vấn đề KMV có nghĩa vụ can thiệp, mặc dù KMV có quyền hỗ trợ theo từng vụ việc cụ thể khi có yêu cầu.

## 3. Về chính sách giá của KMV

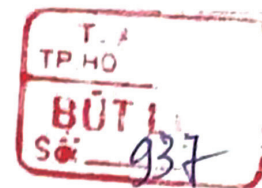
- a. Năm 2014, KMV làm thủ tục nhập khẩu về Việt Nam 02 máy in công nghiệp loại (model) C1100. Trong đó:
  - KMV bán 01 máy in C1100 cùng các phụ kiện đi kèm khác cho Sao Nam với giá là 2.708.222.660 VNĐ (đã bao gồm thuế GTGT); và

<sup>1</sup> Luật Thương mại (2005) Điều 49. Nghĩa vụ bảo hành hàng hoá

1. Trường hợp hàng hoá mua bán có bảo hành thì bên bán phải chịu trách nhiệm bảo hành hàng hoá đó theo nội dung và thời hạn đã thỏa thuận.

2. Bên bán phải thực hiện nghĩa vụ bảo hành trong thời gian ngắn nhất mà hoàn cảnh thực tế cho phép.

3. Bên bán phải chịu các chi phí về việc bảo hành, trừ trường hợp có thỏa thuận khác.



- KVM dùng 01 máy in C1100 còn lại cho các hoạt động tiếp thị quảng bá sản phẩm mới của KVM tại thị trường Việt Nam.

(Tài liệu đính kèm số 04, Hóa đơn GTGT số 0000393 ngày 30/11/2014)

Trong năm 2014, KVM bán 01 máy in C1100 cùng các phụ kiện đi kèm khác cho Sao Nam như nêu trên. Được biết, Sao Nam bán máy in C1100 cho Saigonbook với giá là 3.409.111.200 VNĐ (đã bao gồm thuế GTGT) theo Hợp đồng số 038/HĐKT-14 ngày 20/10/2014 ("**Hợp đồng 038**"). Do không đủ khả năng tài chính để tiếp tục thanh toán theo Hợp đồng 038, Saigonbook đề nghị thay thế Hợp đồng 038. Theo đó, ngày 27/12/2014, bên mua máy là Công ty TNHH MTV Cho thuê Tài chính Ngân hàng Á Châu ("**ACBL**"), Sao Nam và Saigonbook cùng ký Hợp đồng Mua bán số 03.12.14/HĐMB-SG và Phụ lục Hợp đồng ("**Hợp đồng 03**"). Theo đó, Sao Nam bán cho ACBL máy in C1100 trên với giá là 3.409.111.200 VNĐ (đã bao gồm thuế GTGT). Saigonbook là công ty đầu tiên, duy nhất tại Việt Nam sở hữu máy in C1100 vào thời điểm năm 2014.

Đối với chiếc máy in C1100 còn lại, chúng tôi dùng cho hoạt động tiếp thị quảng bá sản phẩm mới của KVM tại thị trường Việt Nam trong năm 2014.

- b. Liên quan đến chính sách giá của KVM, chúng tôi xin giải trình thêm một số vấn đề sau đây:

- (i) Mức giá bán 3.409.111.200 VNĐ từ Sao Nam theo các Hợp đồng 038 và Hợp đồng 03 nêu trên là phù hợp với chính sách giá bán đề xuất của KVM áp dụng từ tháng 10/2014.

Chúng tôi cũng xác nhận Sao Nam đã không có bất kỳ vi phạm nào về giá bán lẻ đề nghị do KVM ban hành và giá bán của Sao Nam phù hợp với quy định tại Điều II (2.1)<sup>2</sup> của Hợp đồng nhà phân phối giữa KVM và Sao Nam. Cụ thể, máy in C1100 có giá bán đề xuất cho nhà phân phối là 2.477.551.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT) và giá bán đề xuất cho khách hàng mua lẻ là 3.765.878.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT).

- (ii) Việc Sao Nam cũng như các nhà phân phối khác giảm giá bán đối với máy in C1100 cho Saigonbook không cần sự chấp thuận từ KVM.

- KVM chỉ phê duyệt đối với một số trường hợp giá bán thấp hơn giá Nhà Phân Phối (nếu có) vì yếu tố đặc biệt như đấu thầu, chào giá cạnh tranh... theo Điều II (2.1)

<sup>2</sup> Điều II: ĐIỀU KIỆN KINH DOANH

2. Giá cả - Tín dụng - Thanh toán:

2.1 Giá:

- Qui định giá bán lẻ đề nghị (RRP): Nhà Phân Phối của Bên A phải niêm yết & chào giá các sản phẩm Konica Minolta cho khách hàng sử dụng cuối cùng với mức giá chào bán lẻ thống nhất do bên A ban hành.  
 - Một số trường hợp giá bán thấp hơn giá Nhà Phân Phối (nếu có) vì yếu tố đặc biệt như đấu thầu, chào giá cạnh tranh ... phải được bên A phê duyệt trước khi chào cho khách hàng, một bản chương trình riêng sẽ được ký và khoảng chênh lệch sẽ trả bằng chiết khấu sau khi hoàn tất giao hàng. Chiết khấu này sẽ sử dụng để "cán trừ công nợ" vào đơn hàng kế của nhà phân phối.





của Hợp đồng nhà phân phối. Cụ thể, Sao Nam phải xin phê duyệt từ KMV nếu giá bán máy in C1100 thấp hơn giá bán đề xuất cho nhà phân phối là 2.477.551.000 VNĐ (chưa bao gồm thuế GTGT) áp dụng từ tháng 10/2014.

- Tuy nhiên, việc giảm giá bán hàng hóa được xem là một trong những phương án đàm phán hợp đồng, thương lượng với khách hàng thông thường và phù hợp nguyên tắc tự do, tự nguyện thỏa thuận trong hoạt động thương mại theo Điều 11 của Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2005 (“**Luật Thương mại 2005**”).<sup>3</sup>
- Sao Nam toàn quyền quyết định giảm giá bán máy in C1100 cho Saigonbook áp dụng trong Hợp đồng 038, sau đó đã được thay thế bằng Hợp đồng 03 và bên mua được chuyển từ Saigonbook thành ACBL. Chúng tôi tin rằng việc giảm giá bán của Sao Nam là có lợi cho khách hàng của họ, không phải là hành vi lừa dối hay gian lận thương mại, không vi phạm bất kỳ quy định nào của pháp luật Việt Nam và cũng phù hợp với chính sách giá bán đề xuất của KMV trong năm 2014. Việc giảm giá bán hàng hóa này của Sao Nam cũng không phải là hành vi khuyến mại được điều chỉnh theo Điều 92.3 của Luật Thương mại 2005<sup>4</sup>, tức không thuộc trường hợp Sao Nam không được phép bán hàng hóa, dịch vụ thấp hơn giá khuyến mãi mà doanh nghiệp đã đăng ký với cơ quan nhà nước hoặc thông báo trước đó.
- (iii) Đồng thời, mặt hàng máy in ấn này không phải là hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá và cũng không thuộc trường hợp bắt buộc phải niêm yết đúng giá do cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định và mua, bán đúng giá niêm yết theo quy định của Luật Giá số 11/2012/QH13 ngày 20/6/2012 (“**Luật Giá 2012**”).<sup>5</sup>

<sup>3</sup> **Điều 11. Nguyên tắc tự do, tự nguyện thỏa thuận trong hoạt động thương mại**

1. Các bên có quyền tự do thỏa thuận không trái với các quy định của pháp luật, thuần phong mỹ tục và đạo đức xã hội để xác lập các quyền và nghĩa vụ của các bên trong hoạt động thương mại. Nhà nước tôn trọng và bảo hộ các quyền đó.
2. Trong hoạt động thương mại, các bên hoàn toàn tự nguyện, không bên nào được thực hiện hành vi áp đặt, cưỡng ép, đe dọa, ngăn cản bên nào.

<sup>4</sup> **Điều 92. Các hình thức khuyến mại**

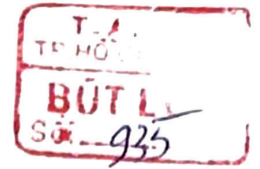
[...]

3. Bán hàng, cung ứng dịch vụ với giá thấp hơn giá bán hàng, giá cung ứng dịch vụ trước đó, được áp dụng trong thời gian khuyến mại đã đăng ký hoặc thông báo. Trường hợp hàng hóa, dịch vụ thuộc diện Nhà nước quản lý giá thì việc khuyến mại theo hình thức này được thực hiện theo quy định của Chính phủ.

[...]

<sup>5</sup> **Điều 19. Hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá**

1. Nhà nước định giá đối với:
  - a) Hàng hóa, dịch vụ thuộc lĩnh vực độc quyền nhà nước sản xuất, kinh doanh;
  - b) Tài nguyên quan trọng;
  - c) Hàng dự trữ quốc gia; sản phẩm, dịch vụ công ích và dịch vụ sự nghiệp công sử dụng ngân sách nhà nước.
2. Các hình thức định giá:
  - a) Mức giá cụ thể;
  - b) Khung giá;
  - c) Mức giá tối đa, mức giá tối thiểu.
3. Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá được quy định như sau:
  - a) Định mức giá cụ thể đối với:



Chúng tôi hiểu quy định pháp luật về việc phải công khai thông tin về giá bằng hình thức niêm yết giá đối với hàng hóa, dịch vụ không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá như Nguyên đơn viện dẫn theo Điều 6 và Điều 12 của Luật Giá 2012 cụ thể như sau:

- Đối với hàng hóa, dịch vụ không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì niêm yết theo giá do tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh quyết định và không được mua, bán cao hơn giá niêm yết.<sup>6</sup>
- Cách thức niêm yết giá: Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực hiện niêm yết giá theo các hình thức thích hợp, rõ ràng và không gây nhầm lẫn cho khách hàng về mức giá mua, giá bán hàng hóa, dịch vụ bằng cách in, dán, ghi giá trên bảng, trên giấy hoặc trên bao bì của hàng hóa hoặc bằng hình thức khác tại nơi giao dịch hoặc nơi chào bán hàng hóa, dịch vụ để thuận tiện cho việc quan sát, nhận biết của khách hàng. Đối với hàng hóa, dịch vụ không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì niêm yết theo giá do tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh quyết định và không được bán cao hơn hoặc mua thấp hơn giá niêm yết (Điều 18.1 Mục 2, Chương 3 của Nghị định số 177/2013/NĐ-CP, ngày 14/11/2013).<sup>7</sup>

- Các dịch vụ hàng không, bao gồm: dịch vụ cất cánh, hạ cánh; điều hành bay đi, đến; hỗ trợ bảo đảm hoạt động bay; soi chiếu an ninh;

- Dịch vụ kết nối viễn thông;

- Điện: giá truyền tải điện; giá dịch vụ phụ trợ hệ thống điện;

b) Định khung giá đối với: giá phát điện; giá bán buôn điện; mức giá bán lẻ điện bình quân; dịch vụ vận chuyển hàng không nội địa tuyến độc quyền;

c) Định khung giá và mức giá cụ thể đối với:

- Đất, mặt nước, nước ngầm, rừng thuộc sở hữu toàn dân do Nhà nước làm đại diện chủ sở hữu và nước sạch sinh hoạt;

- Giá cho thuê, thuê mua nhà ở xã hội, nhà ở công vụ được xây dựng chi từ nguồn ngân sách nhà nước; giá bán hoặc giá cho thuê nhà ở thuộc sở hữu nhà nước;

- Dịch vụ khám bệnh, chữa bệnh và dịch vụ giáo dục, đào tạo tại cơ sở khám bệnh, chữa bệnh, cơ sở giáo dục, đào tạo của Nhà nước;

d) Định giá tối đa hoặc giá tối thiểu đối với:

- Hàng dự trữ quốc gia theo quy định của pháp luật về dự trữ quốc gia; hàng hóa, dịch vụ được Nhà nước đặt hàng, giao kế hoạch sản xuất, kinh doanh, sản phẩm, dịch vụ công ích, dịch vụ sự nghiệp công sử dụng ngân sách nhà nước, trừ dịch vụ được quy định tại điểm c khoản 3 Điều này;

- Sản phẩm thuốc lá điều sản xuất trong nước;

- Giá cho thuê đối với tài sản nhà nước là công trình kết cấu hạ tầng.

4. Trường hợp cần thiết phải điều chỉnh Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá, Chính phủ trình Ủy ban thường vụ Quốc hội xem xét, quyết định

<sup>6</sup> Điều 12. Nghĩa vụ của tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh

5. Niêm yết giá:

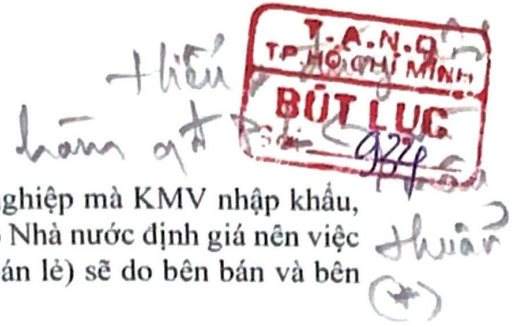
a) Đối với hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh phải niêm yết đúng giá do cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định và mua, bán đúng giá niêm yết;

b) Đối với hàng hóa, dịch vụ không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì niêm yết theo giá do tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh quyết định và không được mua, bán cao hơn giá niêm yết

<sup>7</sup> Điều 18. Cách thức niêm yết giá

1. Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực hiện niêm yết giá theo các hình thức thích hợp, rõ ràng và không gây nhầm lẫn cho khách hàng về mức giá mua, giá bán hàng hóa, dịch vụ bằng cách in, dán, ghi giá trên bảng, trên giấy hoặc trên bao bì của hàng hóa hoặc bằng hình thức khác tại nơi giao dịch hoặc nơi chào bán hàng hóa, dịch vụ để





Từ những phân tích nêu trên, mặt hàng máy in công nghiệp mà KMV nhập khẩu, phân phối không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá nên việc quyết định giá mua bán, việc công bố giá (bán sỉ và bán lẻ) sẽ do bên bán và bên mua tự thương lượng, quyết định.

(iv) Bản chất của quy định về chính sách niêm yết, công bố giá của KMV và Sao Nam trong Hợp đồng nhà phân phối:

(\*) Điều II (2.1) của Hợp đồng nhà phân phối quy định: “Nhà phân phối của Bên A phải niêm yết & chào giá các sản phẩm Konica Minolta cho khách hàng sử dụng cuối cùng với mức giá chào bán lẻ thống nhất do bên A ban hành”. Quy định trên của KMV (bên A) là nhằm đảm bảo cho nhà phân phối của KMV:

- Có cơ sở tham chiếu để đề xuất giá bán phù hợp với khách hàng; và
- Hạn chế trường hợp các nhà phân phối đề xuất giá bán không phù hợp (quá thấp hoặc quá cao so với mặt bằng giá khuyến nghị của KMV) dẫn đến cạnh tranh không lành mạnh giữa các nhà phân phối hoặc ảnh hưởng đến quyền lợi của khách hàng.

#### 4. Về dịch vụ Click Charge

- Dịch vụ Click Charge được hiểu là dịch vụ tính phí theo bản in, là một trong các dịch vụ sau bán hàng được cung cấp cho khách hàng (người sử dụng cuối) trong quá trình sử dụng máy in. Dịch vụ Click Charge không bao gồm trong giá bán sản phẩm (máy in ban đầu) và là một sự lựa chọn bổ sung tùy theo nhu cầu khách hàng tại bất kỳ thời điểm nào.
- Dịch vụ Click Charge là một trong các dịch vụ bổ sung mà khách hàng có thể lựa chọn trong quá trình vận hành nhằm khai thác tối đa hiệu suất sử dụng máy in. Theo đó, bên cung cấp dịch vụ sẽ ứng trước vật tư tiêu hao, phụ tùng chính hãng, bảo trì, sửa chữa, tư vấn kỹ thuật cho khách hàng trong quá trình sử dụng máy in, sau đó thu về bằng hình thức tính phí trên sổ trang in hàng tháng.
- Dịch vụ Click Charge không hoạt động trên cơ chế cung cấp mật khẩu cũng như không được cung cấp độc quyền bởi KMV hoặc bất kỳ bên cung cấp dịch vụ nào khác. Saigonbook hoặc bất kỳ đơn vị sử dụng máy in khác cũng có thể tìm hiểu và sử dụng dịch vụ Click Charge từ các đơn vị cung cấp dịch vụ Click Charge trên thị trường.

thuận tiện cho việc quan sát, nhận biết của khách hàng, cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Đối với hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh phải niêm yết đúng giá do cơ quan nhà nước có thẩm quyền quy định và mua, bán đúng giá niêm yết. Đối với hàng hóa, dịch vụ không thuộc Danh mục hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá thì niêm yết theo giá do tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh quyết định và không được bán cao hơn hoặc mua thấp hơn giá niêm yết.

11/11/2018



- Dịch vụ Click Charge và máy in không cấu thành bất kỳ vật đồng bộ nào theo quy định tại Điều 180 Bộ luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/6/2005<sup>8</sup>. Việc không sử dụng Click Charge không cản trở hoặc vô hiệu hóa bất kỳ tính năng bình thường nào của máy in.
- Dịch vụ Click Charge có thể áp dụng cho tất cả các dòng máy in khác nhau, không phải là dịch vụ đặc trưng hoặc áp dụng riêng biệt cho dòng máy in C1100.

Chúng tôi xin đính kèm một số hợp đồng và hóa đơn GTGT giữa KMV và một số khách hàng khác của chúng tôi. Trong các hợp đồng và hóa đơn này, các bên không buộc phải thỏa thuận thêm về việc sử dụng dịch vụ Click Charge khi mua bán máy in hoặc chỉ sử dụng dịch vụ kỹ thuật của KMV hoặc chỉ mua mực in từ KMV.

(Tài liệu đính kèm số 05, các hợp đồng và hóa đơn có liên quan của KMV)

Cần lưu ý rằng, trong hồ sơ, tài liệu của Vụ án, không có bất kỳ chứng cứ nào cho thấy máy in C1100 mà Nguyễn đơn chiếm hữu, sử dụng trong suốt 06 năm qua không hoạt động được là do thiếu dịch vụ Click Charge. Ở đây, KMV cùng đồng tình với yêu cầu của Sao Nam, theo đó kính đề nghị Hội đồng Xét xử quyết định cho trưng cầu giám định, xác định một cách khách quan nguyên nhân máy in C1100 hư hỏng, không hoạt động được theo như cáo buộc của Nguyễn đơn cũng như cần thiết phải xác định trị giá thương mại còn lại của tài sản có tranh chấp này để làm cơ sở giải quyết toàn diện Vụ án.

*Liên quan kỹ thuật cần T/C 03*

## 5. Yêu cầu của KMV

Chúng tôi không có bất cứ hành vi lừa dối nào đối với Saigonbook cũng như các bên liên quan khác như Sao Nam hay ACBL trong quan hệ hợp đồng của họ. KMV không phải và không thể là một bên có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan đến giao dịch theo Hợp đồng 038, Hợp đồng 03, và trong mọi trường hợp hậu quả giải quyết tranh chấp hợp đồng giữa Sao Nam và Saigonbook cũng như ACBL không thể liên đới nghĩa vụ đến KMV.

Do đó, chúng tôi kính đề nghị Hội đồng Xét xử tuyên bố KMV không có bất kỳ sự liên đới trách nhiệm liên quan đến tranh chấp Hợp đồng giữa 03 bên là Saigonbook, Sao Nam và ACBL.

Cụ thể, bác yêu cầu của Nguyễn đơn - Saigonbook trong việc:

- Buộc KMV phải liên đới chịu trách nhiệm trả cho Saigonbook tổng cộng các khoản tiền là 3.763.613.378 VNĐ; và
- Buộc KMV phải liên đới nhận lại bộ máy in C1100 và linh kiện liên quan.

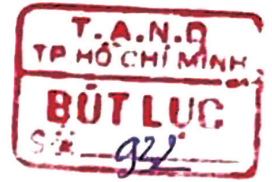
### <sup>8</sup> Điều 180. Vật đồng bộ

Vật đồng bộ là vật gồm các phần hoặc các bộ phận ăn khớp, liên hệ với nhau hợp thành chỉnh thể mà nếu thiếu một trong các phần, các bộ phận hoặc có phần hoặc bộ phận không đúng quy cách, chủng loại thì không sử dụng được hoặc giá trị sử dụng của vật đó bị giảm sút.

Khi thực hiện nghĩa vụ chuyển giao vật đồng bộ thì phải chuyển giao toàn bộ các phần hoặc các bộ phận hợp thành, trừ trường hợp có thỏa thuận khác.

818 - TÁI HIỆN VỤ ÁN KONICA MINOLTA





**Yêu cầu bảo mật kinh doanh của KMV**

Thưa Quý Tòa, Quý Viện,

Do các tài liệu cung cấp của Công ty đính kèm theo Bản giải trình này bao gồm các hợp đồng mua bán giữa KMV với các khách hàng khác của chúng tôi, có liên quan đến vấn đề bảo mật thông tin, bí mật kinh doanh của KMV nên chúng tôi kính đề nghị Quý Tòa, Quý Viện không công khai nội dung của các tài liệu này cho các đương sự khác theo quy định của pháp luật dưới đây.

Điều 109.2 của Bộ Luật Tố tụng Dân sự số 92/2015/QH13 ngày 25/11/2015 quy định: “Tòa án không công khai nội dung tài liệu, chứng cứ có liên quan đến bí mật nhà nước, thuần phong mỹ tục của dân tộc, bí mật nghề nghiệp, **bí mật kinh doanh**, bí mật cá nhân, bí mật gia đình theo yêu cầu chính đáng của đương sự nhưng phải thông báo cho đương sự biết những tài liệu, chứng cứ không được công khai”.

Chân thành cảm ơn.

Trân trọng,

TP. Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 5 năm 2021

Đại diện cho

**CÔNG TY TNHH KONICA MINOLTA BUSINESS SOLUTIONS VIỆT NAM**

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan



  
SUYA FOKUDA  
Tổng Giám Đốc

